

## Фрактальность метафорической модели в художественном дискурсе

З. М. Сафина\*, А. Г. Бакиев

*Башкирский государственный университет*

*Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.*

*\*Email: safinazarema@mail.ru*

На материале художественного дискурса Т. Пратчетта исследуются метафорические высказывания с областью-целью «жизнь» и областью-источником «домашняя вечеринка» с синергетических позиций. Синергетическое направление в науке и теория фракталов позволяют взглянуть на любой сложный объект как на нелинейную самоорганизующуюся систему и пролить свет на сложные процессы в структуре языка.

**Ключевые слова:** метафора, синергетика, концепт, фрактал, ризома, параметры порядка.

Синергетический подход, характеризующий пост-неклассическую научную парадигму, в корне меняет взгляд на организацию окружающей действительности. В соответствии с данным подходом в основе мироустройства лежат механизмы и модели, в значительной степени отличающиеся от тех, которые представлены в рамках классической и неклассической теорий [4]. Синергетика в свое время вдохновила Бенуа Мандельброта на открытие в 1975 году нелинейной, «негладкой» функции, названной фракталом. Бурное развитие теории фрактала началось в последней трети XX века. Данное научное направление дает возможность взглянуть на сложный объект как на ризоморфную самоорганизующуюся систему. Полагаем, что такой взгляд на языковую систему, может, в частности, способствовать изучению метафоры как сложного гетерогенного процесса. Целью настоящей статьи является выявление заложенных автором смыслов в концептосфере *жизнь*, которая в ряде метафорических единиц описывается как домашняя вечеринка. Материалом исследования послужил цикл сатирического фэнтези про Плоский мир (*Discworld*) английского писателя Т. Пратчетта.

Теория концептуальной метафоры, впервые выдвинутая Дж. Лакоффом, положила начало когнитивному пониманию этого явления. В данной концепции метафора как объект исследования языкознания и литературоведения противопоставляется метафоре, закрепленной в сознании. Под концептуальной метафорой понимается закрепившаяся в структурах головного мозга нейронная связь-проекция между областью источника и областью цели, находящая регулярное выражение в языке и практической деятельности. В соответствии с данной теорией метафорические модели заложены в

понятийной системе человеческого разума, это своего рода схемы, по которым человек думает и действует [1].

В настоящем исследовании предпринята попытка применить теорию фракталов и фрактальные характеристики для описания метафорического процесса в художественном дискурсе. Фрактальное моделирование используется в том случае, когда объект невозможно представить в виде классических моделей, поскольку он характеризуется нелинейными связями и недетерминированной (случайной) природой. Нелинейность в философском смысле означает многовариантность ветвей развития, возможность выбора из ряда альтернативных путей и темпа развития, а также необратимость эволюционных процессов. В исследуемом художественном дискурсе ключевым концептом является концептуальная триада *life – death – afterlife* (жизнь – смерть – жизнь после смерти), элементы которой метафорически переосмысливаются автором.

Для выявления характерных параметров порядка концептуальных систем области-цели *life* и области-источника *house party* необходимо, в первую очередь, провести лексикографический анализ репрезентантов данных концептов, что позволит установить сложившиеся в англоязычной культуре представления о жизни и вечеринке. Далее проводится концептуальный анализ области-цели и области-источника, который дает возможность в полной мере эксплицировать параметры порядка анализируемых концептов. Таким образом, в ходе исследования было выявлено, что под концептом *party* (вечеринка) понимается *'a social event at which a group of people meet to talk, eat, drink, dance, etc., often in order to celebrate a special occasion'* (светское мероприятие, на котором встречаются люди, чтобы поговорить, поесть, выпить, потанцевать и т.д., часто чтобы отметить какое-то значимое событие). Концептуальный анализ области-источника *party* позволил выделить следующие параметры порядка: вечеринка; движение от начала вечеринка до ее завершения; продолжительная (непродолжительная) длительность; непринужденная, веселая, дружеская (семейная) обстановка; локализация: дом, зал, кухня и т.д.; гости; цель: развлекаться, общаться, танцевать и т.д.; непринужденное общение, танцы, игры, прием пищи, новые знакомства и т. д [3]. Проследим, каким образом данные параметры реализуются в анализируемом художественном дискурсе: *The guard rumbled into life* [7]. *But it persisted, arriving in her mind like the unexpected limbo dancer under the lavatory door of life* [8]. *Agnes let curiosity enter her life* [9]. *If life was a party, he wasn't even in the kitchen. He envied the people who made it as far as the kitchen. There would probably be the remains of the dip to eat and a bottle or two of cheap wine that someone had brought along that'd be probably be okay if you took out the drowned cigarette stubs* [10]. *But Jeremy never even got an invitation* [10].

В процессе метафоризации наблюдается смешивание ментальных пространств, что приводит к порождению нового концептуального конструкта, так называемого блен-

да. С точки зрения теории синергетики при смешивании ментальных пространств происходит взаимодействие параметров порядка области-источника и области-цели. Новый концептуальный конструкт как результат синергетического взаимодействия параметров порядка области-источника *дом*, *домашняя вечеринка* и области-цели *жизнь* порождает новые параметры порядка, принципиально отличные от исходных [5]: *жизнь-дом*, *домашняя вечеринка*; *движение от начала вечеринки (рождение) до ее завершения (смерть)*; *продолжительное / непродолжительное*; *дом, зал, кухня*; *хозяйева, гости*; *веселиться, общаться, играть в игры и т.д.*; *веселье, непринужденная обстановка, общение, игры*; *завершение вечеринки (смерть)*. Таким образом, в процессе интерпретации *жизнь* предстает как *дом*, в котором проживают люди. В этом доме можно легко устроить беспорядок, но потребуются определенные усилия, чтобы убраться в нем, привести его опять в надлежащий вид. В ходе дискурса автор значительным образом видоизменяет область-источник *дом*, переосмысливает его как домашнюю вечеринку. Подобно всем вечеринкам *вечеринка (праздник жизни)* характеризуется дружеской, непринужденной обстановкой, играми, разнообразной едой и напитками. При этом автор с определенной долей иронии замечает, что те гости, которые оказались на кухне во время празднования, могут считаться счастливыми, так как им достанется немного еды и напитков (*remains of the dip to eat, a bottle or two of cheap wine*).

Полагаем, что на макроуровне развитие метафорической модели *LIFE – HOUSE / HOUSE PARTY (ЖИЗНЬ – ДОМ)* происходит по фрактальной траектории ризомы. Под ризомой понимается своеобразная «луковица» – потенциальная бесконечность, которая заключает в себе «скрытый стебель», способный развиваться и принимать любые конфигурации [6]. Характерными свойствами ризомы являются неоднородность, означающая, что любая точка ризомы может быть присоединена к какой-то другой ее точке, а также разрывность, т.е. ризома может быть разрушена в одной из точек, но возобновиться, следуя либо своей линии, либо другим линиям [2]. К тому же, в ризоме наблюдается наименьшая степень сцепления смыслов среди всех фрактальных форм. Движение смысла по ризоматической траектории можно разделить на несколько этапов. На начальном этапе смыслопорождения наблюдается относительная стабильность и логичная последовательность наложения смыслов: *Life – to rumble into life – to let curiosity enter her life – to see life from inside*. Однако следующий этап дискурсивного развития характеризуется появлением новых смыслов, «не вписывающихся» в прежнюю концепцию *жизни*. На данном этапе автор сравнивает *жизнь* с уборной: *unexpected limbo dancer under the lavatory door of life – to have one's life slammed shut*, а также с комнатой, которую можно привести в порядок или устроить в ней беспорядок: *to clean up one's life – to mess up one's life*. На более позднем этапе наблюдаются преобразования области-источника *дом* в *домашнюю вечеринку*: *to have a house party – to make it as far as the kitchen – the remains of the dip to eat – not to get an invitation*. В *жизни-доме* проводится вечеринка, во время которой более удачливые гости попадают на *кухню* и пользуются

всеми благами, а менее удачливые даже не получают приглашение [3]. Результаты проведенного исследования позволяют сделать вывод о том, что под воздействием постоянных флуктуаций происходит изменение фрактальных характеристик дискурсивной системы, связанное с необходимостью приспособления к новым условиям развития.

Таким образом, художественный дискурс представляет собой многослойную, неоднородную структуру, что находит выражение в композиционной структуре, в сюжетных и смысловых связях. Интерпретация художественного дискурса с опорой на методологию синергетики позволяет по-новому рассмотреть сложные «нелинейные» сюжетные коллизии и скорректировать вариативные интерпретации произведения. В художественном дискурсе обнаруживаются фрактальные свойства, исследование которых способствует воспроизведению «нелинейной» фрактальной формы дискурса как единого целого, что, в свою очередь, дает возможность исследователю проникнуть в глубинные смыслы произведения, заложенные автором. Результаты проведенного лингвистического исследования подтверждают возможность применения положений теории фракталов к изучению концептуальной метафоры, отраженной средствами языка и несущей многообразные смысловые оттенки.

## Литература

1. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / Пер. с англ. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
2. Морозкина Е. А., Сафина З. М. Фрактальная структура художественного текста (на материале романа Френсиса Скотта Фицджеральда «Ночь нежна») // Вестник Башкирского университета. 2015. Т. 20. №3. С. 969–972.
3. Самигуллина А. С., Бакиев А. Г. Лингвосинергетическая интерпретация метафоры Т. Пратчетта (на материале произведений из цикла "Плоский мир"). М.: Флинта; Наука, 2017. 184 с.
4. Сафина З. М., Бакиев А. Г. Нелинейность (фрактальность) художественного дискурса // Актуальные вопросы университетской науки. Сб. науч. тр. Том. Выпуск 2 / Отв. ред. Захаров В. П. Уфа: РИЦ БашГУ, 2016. С. 395–400.
5. Fauconnier, G., Turner, M. The Way we Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities / G. Fauconnier, M. Turner. – New York: Basic Books, 2002. – 170 p.
6. Gilles Deleuze, Felix Guattari A thousand plateaus: capitalism and schizophrenia; translation and foreword by Brian Massumi/<http://bookfi.org/book/707765>
7. Pratchett T. Interesting Times. London: Corgi Books. 1994. 536 p.
8. Pratchett T. Equal Rites. London: Corgi Books. 1987. 400 p.
9. Pratchett T. Carpe Jugulum. London: Corgi Books. 1998. 248 p.
10. Pratchett, T. Thief of Times. London: Corgi Books. 2001. 263 p.

Статья рекомендована к печати кафедрой лингводидактики и переводоведения Башкирского государственного университета (докт. филол. наук, профессор Е. А. Морозкина)

## **Fractal features of metaphorical model in the literary discourse**

Z. M. Safina\*, A. G. Bakiev

*Bashkir State University*

*32 Zaki Validi Street, 450074 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*\*Email: safinazarema@mail.ru*

Metaphors with the target domain “life” and the source domain “home party” are studied from synergetic positions. The research is based on T. Pratchett’s literary discourse. Synergetic approach in science as well as fractal theory allow us to look at any complex object as a nonlinear self-organizing system and shed light on the complex processes in the structure of the language.

**Keywords:** metaphor, synergetics, concept, fractal, rhizome, order parameters.